

in inguine Rechab et Baana frater ejus, et fugerunt.

7. Cùm autem ingressi fuissent domum, ille dormiebat super lectum suum in conclavi, et percipientes interfecerunt eum: sublatoque capite ejus, abierunt per viam deserti tota nocte,

8. Et attulerunt caput Isboseth ad David in Hebron: dixeruntque ad regem: Ecce caput Isboseth filii Saül inimici tui, qui querebat animam tuam: et dedit Dominus domino meo regi ultionem hodie de Saül, et de semine ejus.

9. Respondens autem David Rechab, et Baana fratri ejus, filiis Remmon Berothita, dixit ad eos: Vivit Dominus, qui eruit animam meam de omni angustia,

10. Quoniam eum, qui annuntiaverat mihi, et dixerat: Mortuus est Saül: qui putabat se prospera nuntiare, tenui, et occidi eum in Siceleg, cui oportebat mercedem dare pro nuntio:

11. Quotò magis nunc, cùm homines impij interfecerunt virum innoxium, in domo sua, super lectum suum, non quæram sanguinem ejus de manu vestra, et auferam vos de terra?

12. Præcepit itaque David pueris suis, et interfecerunt eos: præcidentesque manus et pedes eorum, suspenderunt eos super piscinam in Hebron: caput autem Isboseth tulerunt, et sepelierunt in sepulchro Abner in Hebron.

1. pigas de trigo ¹, é hiriéronle en una ingle, y huyeron.

7. Porque cuando entraron en la casa, él dormía sobre su lecho en su cámara, é hiriéndole le mataron: y quitada su cabeza, anduvieron toda la noche por el camino del desierto ²,

8. Y llevaron la cabeza de Isboséth á David á Hebrón ³: y dijeron al rey: Hé aquí la cabeza de Isboséth hijo de Saül tu enemigo, que andaba buscando tu alma: y el Señor ha dado hoy al rey mi señor venganza de Saül, y de su linaje.

9. Mas David respondiendo á Recháb, y á Baana su hermano, hijos de Remmón Berothita, les dijo: Vive el Señor, que ha librado mi alma de toda aflicción,

10. Que si á aquel, que me anunció, y dijo: Saül ha muerto: pensando traerme una buena noticia ⁴, le hice prender, y matar en Siceleg, cuando por la noticia parecia se le debían dar albricias:

11. ¿Cuánto mas ahora, que unos hombres malvados han quitado la vida á un inocente ⁵, dentro de su misma casa, sobre su cama, no he de demandar su sangre de vuestra mano, y quitaros de la tierra?

12. Dió pues la órden David á su gente, y los mataron: y cortándoles las manos y los piés, los colgaron sobre la piscina de Hebrón: y tomaron la cabeza de Isboséth, y la enterraron en el sepulcro de Abner en Hebrón.

CAPÍTULO V.

David es ungido rey, y reconocido por todo Israel: echa de Jerusalém á los Jebuseos, toma la fortaleza de Sion, labra allí un palacio, y asienta en él su residencia. Embajada de Hirán rey de Tyro. Los Philistheos vienen contra él dos veces, y los derrota y despoja.

1. Et venerunt universæ tribus Israël ad David in Hebron, dicentes: ^b Ecce nos, os tuum et caro tua sumus.

2. Sed et heri et nudius tertius cùm esset Saül rex super nos, tu eras educens et reducens Israël: dixit autem Dominus ad te: Tu

1. Y vinieron todas las tribus de Israel á David en Hebrón, diciendo: Aquí estamos, hueso tuyo y carne tuya somos ⁶.

2. Y aun ayer y antes de ayer, cuando Saül era rey sobre nosotros, eras tú el que sacabas ⁷ y volvías á Israel: y á tí te dijo el Señor: Tú apa-

¹ Que estaba limpiando la portera, como para dar á entender al rey que venían á comprar ó vender trigo, si le encontraban despierto.

² Fueron por caminos excusados, evitando que los encontrasen y vieses.

³ Mahanaim distaba de Hebrón como unas cuarenta leguas. La Escritura no dice que hicieron todo este camino en lo que faltaba del día y en la noche; sino que sin detenerse y sin descansar caminaron toda aquella noche. Y así pudieron muy bien continuar su camino el día siguiente.

⁴ MS. 3. *Que era como pedidor de albricias en sus ojos*: segun el Hebréo.

⁵ Respecto de ellos; porque no les habia dado el menor motivo para semejante alevosia; y tambien porque podia este principe creer de buena fe que le pertenecía legitimamente el reino de las once tribus; y que las promesas de Dios, las cuales se habian hecho á David, se entendian solamente del reino de Judá.

⁶ MS. 7. *E tus coronales*. De la misma sangre y pueblo, hijos todos de Jacob, llamado tambien Israel, y nos otros te respetamos con la misma sumision y obediencia que los de la tribu de Judá.

⁷ Conduciéndole á las batallas y combates, y trayéndole victorioso.

^a Suprà 1. 14. ⁵ — ^b I Paralip. xi, 1.

pasces populum meum Israël, et tu eris dux super Israël.

3. Venerunt quoque et seniores Israël ad regem in Hebron, et percussit cum eis rex David foedus in Hebron coram Domino: ^a unxeruntque David in regem super Israël.

4. Filius triginta annorum erat David, cùm regnare cœpisset, ^b et quadraginta annis regnavit.

5. In Hebron regnavit super Judam septem annis et sex mensibus: in Jerusalem autem regnavit triginta tribus annis super omnem Israël et Judam.

6. Et abiit rex, et omnes viri qui erant cum eo, in Jerusalem, ad Jebusæum habitatorem terræ: dictumque est David ab eis: Non ingredieris huc, nisi abstuleris cæcos et claudos dicentes: Non ingredietur David huc.

7. Cepit autem David arcem Sion, hæc est civitas David.

8. Proposuerat enim David in die illa præmium, qui percussisset Jebusæum, et tetigisset domatum fistulas, et abstulisset cæcos et claudos odientes animam David. Ideirco dicitur in proverbio: Cæcus et claudus non intrabunt in templum.

9. Habitavit autem David in arce, et vocavit eam, Civitatem David: et edificavit pergrum á Mello et intrinsecus.

¹ Ó pastorearás. Esta es una frase de que usaban á cada paso los antiguos, llamando al rey pastor de los pueblos, como se ve en Homero. Un soberano en sus Estados, un gobernador en su provincia, un señor en su tierra, y un padre en su familia, es un pastor á quien se ha encargado el cuidado y conducta de un ganado. Sus inferiores le deben la sumision y la obediencia; pero él les es deudor del mas tierno afecto, de una particular atencion sobre sus necesidades, de una solicitud continua para mantener entre ellos el buen órden y la paz, y para procurarles por todos los medios la abundancia y la seguridad; en una palabra él se debe á ellos todo entero, para conducirlos á esta felicidad temporal, que es el fin del gobierno politico. Estas obligaciones no solo las confirma, sino que las exige la religion cristiana, y las santifica para fines mas elevados.

² Los senadores del gran Sanedrín.

³ El rey por su parte les juró que gobernaria al pueblo, conforme en todo á lo que el Señor tenia ordenado: *Deut. xvii, 14, 15, etc.*, y los ancianos por la suya en nombre de todo el pueblo le prometieron y juraron fidelidad y obediencia. *I Paralip. xxvi, 27, 28.* — ⁴ Á la letra: *Era hijo de treinta años*. Hebraismo muy usado.

⁵ Jerusalém estaba dividida en los dos montes, de Sion, y de Salem ó Moria. El de Salem habia sido ya ocupado por los de Judá, *Judic. i, 8*; pero los Jebuseos se mantenian todavia en el de Sion. En este habia una roca, cortada toda al contorno, y sobre ella se habia fabricado una fortaleza, que despues fué llamada ciudad de David, donde estaba su palacio real. Desde el tiempo de Josué no habian podido desalojarlos los Israelitas. David creyó que debia dar principio á su nuevo reinado por una expedicion tan gloriosa.

⁶ Los Expositores sienten comunmente, que los Jebuseos fiados en la seguridad del lugar que ocupaban, el cual se tenia por inexpugnable, usaron con David de esta burla ó *sarcasmo*, como dándole á entender que los ciegos y cojos, que habia en la ciudad, puestos sobre la muralla bastaban para impedir que tomasen la ciudadela. *Josepho, Antiq. lib. vii, cap. 2.*

⁷ Los Intérpretes entienden comunmente las canales que habia en lo alto de los muros para preservarlos de las aguas. David promete al primero que tocasse las canales que cubrian el muro, y que pasándolas entrase en la ciudadela de Sion, hacerle general de todas sus tropas. Esto lo ejecutó Joab, como veremos en el *lib. i de los Paralipóm. xi, 6.*

⁸ Que le insultaban desde lo alto del muro. El Hebréo en contrario sentido: *Aborrecidos del ánima de David.*

⁹ Los Jebuseos que se atribuyeron el nombre de cojos y de ciegos, no entrarán mas en el templo del Señor, ni en la congregacion de Israel. En el Hebréo se lee solamente: *En la casa*: lo que puede entenderse del templo, como lo trasladan los *LXX* y la Vulgata; ó de cualquier otro lugar. Con este proverbio querian significar una cosa que se tenia por imposible.

¹⁰ Este era un valle profundo que habia entre la antigua ciudad de Jebus, y la que labró David sobre el monte de Sion. David y Salomón hicieron allanar este valle, y se formó allí una plaza en donde se juntaba el pueblo.

^a Suprà ii, 4. — ^b III Reg. ii, xi. — *c* I Paralip. xi, 8.

centarás ¹ á mi pueblo Israel, y tú serás el caudillo de Israel.

3. Vinieron tambien los ancianos ² de Israel á buscar al rey en Hebrón, y el rey David hizo alianza con ellos ³ delante del Señor: y ungiéron á David por rey sobre Israel.

4. Hijo de treinta años era David ⁴ cuando comenzó á reinar, y reinó cuarenta años.

5. Reinó siete años y seis meses en Hebrón sobre Judá: y reinó treinta y tres años en Jerusalém sobre todo Israel y sobre Judá.

6. Y fué el rey con todos los hombres que tenía consigo, á Jerusalém contra los Jebuseos que moraban allí ⁵: y dijeron ellos á David: No entrarás acá, si no echares los ciegos y los cojos ⁶, que dicen: No entrará David acá.

7. Pero David tomó la fortaleza de Sion, esta es la ciudad de David.

8. Porque David habia prometido aquel dia premio al que hiriese á los Jebuseos, y tocasse las canales de los techos ⁷, y echase á los ciegos y los cojos que aborrecian el alma de David ⁸. Por esto se dice en proverbio: Ciego ni cojo no entrarán en el templo ⁹.

9. Y habitó David en la fortaleza, y la llamó, Ciudad de David: é hizo labrar edificios al rededor desde Mello ¹⁰ y en lo interior.

10. Et ingrediebatur proficiens atque succrescens, et Dominus Deus exercituum erat cum eo.

11. ^a Misit quoque Hiram rex Tyri nuntios ad David, et ligna cedrina, et artifices lignorum, artificesque lapidum ad parietes: et edificaverunt domum David.

12. Et cognovit David quoniam confirmasset eum Dominus regem super Israël, et quoniam exaltasset regnum ejus super populum suum Israël.

13. ^b Accepit ergo David adhuc concubinas et uxores de Jerusalem, postquam venerat de Hebron: natiq[ue] sunt David et alii filii et filiae.

14. Et haec nomina eorum qui nati sunt ei in Jerusalem, Samua, et Sobab, et Nathan, et Salomon,

15. Et Jebahar, et Elisua, et Nephég,

16. Et Japhia, et Elisama, et Elioda, et Eliphaleth.

17. Audierunt ergo Philisthiim quod unxissent David in regem super Israël: et ascenderunt universi ut quærerent David: quod cum audisset David, descendit in praesidium.

18. ^c Philisthiim autem venientes diffusi sunt in valle Raphaim.

19. Et consuluit David Dominum, dicens: Si ascendam ad Philisthiim? et si dabis eos in manu mea? Et dixit Dominus ad David: Ascende, quia tradens dabo Philisthiim in manu tua.

20. ^d Venit ergo David in Baal Pharasim: et percussit eos ibi, et dixit: Divisit Dominus inimicos meos coram me, sicut dividuntur aquae. Propterea vocatum est nomen loci illius, Baal Pharasim.

21. ^e Et reliquerunt ibi sculptilia sua: quae tulit David, et viri ejus.

¹ MS. A. *E maestros de labrar de fuste.*

² David viendo al Señor tan declarado á favor suyo, conoçió que le habia establecido y asegurado el trono sobre su pueblo.

³ En el Hebréo: *Por amor de su pueblo Israel*; porque Dios por un singular y señalado beneficio daba á su pueblo un príncipe muy bueno; y tambien para que entendiese David que Dios le hacia príncipe no para sí, sino para el pueblo que el mismo Señor le encomendaba.

⁴ En aquel tiempo era permitida la poligamia: tuvo David ocho mujeres, y diez concubinas. Ya dejamos dicho en otros lugares, que estas segundas eran tambien mujeres legítimas, aunque de inferior grado á las que se tomaban con todas las formalidades.

⁵ Los LXX añaden otros muchos á los once hijos de David, que aqui se refieren. — ⁶ Para combatir contra él.

⁷ Ocupando la cueva y monte de Odollám que estaba al mediodía de Jerusalém (*infra* xxiii, 13. *1 Paralip.* xi, 15, 16), para salir desde allí contra ellos.

⁸ Sentaron su campo, ó hicieron correrías por el valle de los Gigantes, llamada así, por haber estos habitado allí en otro tiempo. Se extendia al mediodía de Jerusalém hasta las cercanías de Bethlehem.

⁹ Estando David en la cueva de Odollám ocurrió aquella accion insigne de los tres valientes hombres del ejército de David, que atravesando por medio del campo de los Philistheos fueron á buscar y traerle agua de la cisterna de Bethlehem. *Cap.* xxiii, 15, 16.

¹⁰ Señor de las divisiones ó de la dispersion; ó tambien: *Dioses dispersos*; porque los ídolos de los Philistheos fueron presa de David y de su gente, como despues se dice. Alude á la palabra hebréa פָּרַץ, *partió* ó *dividió*. Y esto fué dicho en escarnio de los ídolos.

¹¹ MS. 3 y FERRAR. *Apartilló.*

^a *1 Paralip.* xiv, 1. — ^b *1 Paralip.* iii, 1, 2. — ^c *1 Paralip.* xiv, 9. — ^d *Isai.* xxviii, 21. — ^e *1 Paralip.* xiv, 12.

10. Y David se iba fortificando y creciendo mas y mas, y el Señor Dios de los ejércitos era con él.

11. Hiram rey de Tyro envió tambien embajadores á David, y maderas de cedro, y carpinteros ¹ y canteros para los muros: y edificaron la casa de David.

12. Y entendió David ² que el Señor le habia confirmado rey sobre Israël, y que habia ensalzado su reino sobre su pueblo ³ de Israël.

13. Y tomó David mas concubinas ⁴ y mujeres de Jerusalém; despues que vino de Hebrón: y tuvo David otros hijos ó hijas.

14. Y estos son los nombres de los que le nacieron en Jerusalém ⁵, Samua, y Sobáb, y Nathan, y Salomón,

15. Y Jebahar, y Elisua, y Nephég,

16. Y Japhia, y Elisama, y Elioda, y Eliphaleth.

17. Oyeron pues los Philistheos como habian ungido á David por rey sobre Israël: y subieron todos en busca ⁶ de David: lo cual oido por David, se retiró á un lugar fuerte ⁷.

18. Mas los Philistheos llegaron, y se extendieron por el valle de Raphaim ⁸.

19. Y consultó David al Señor, diciendo: ¿Si iré contra los Philistheos? ¿y si los pondrás en mi mano? Y respondió el Señor á David: Sube, que entregaré y pondré los Philistheos en tu mano ⁹.

20. Vino pues David á Baal Pharasim ¹⁰: y los desbarató allí, y dijo: Dividió ¹¹ el Señor á mis enemigos delante de mí, como se dividen las aguas. Por esto fué llamado aquel lugar Baal Pharasim.

21. Y dejaron allí sus ídolos: que llevó David, y los suyos.

22. Et addiderunt adhuc Philisthiim ut ascenderent, et diffusi sunt in valle Raphaim.

23. Consuluit autem David Dominum: Si ascendam contra Philisthaeos, et tradas eos in manus meas? Qui respondit: Non ascendas contra eos, sed gyra post tergum eorum, et venies ad eos ex adverso pyrorum.

24. Et cum audieris sonitum gradientis in cacumine pyrorum, tunc inibis praelium: quia tunc egredietur Dominus ante faciem tuam, ut percutiat castra Philisthiim.

25. Fecit itaque David sicut praeceperat ei Dominus, et percussit Philisthiim, de Gabaa, usque dum venias Gezer.

22. Y volvieron otra vez á subir los Philistheos y se derramaron por el valle de Itaphaim.

23. Y David consultó al Señor ¹, diciendo: ¿Si subiré contra los Philistheos, y los pondrás en mis manos? El que respondió: No subas contra ellos derechamente, mas darás vuelta por sus espaldas, é irás á ellos por enfrente de los perales ².

24. Y cuando oyeres el ruido de uno que anda por las copas de los perales, entonces entrarás ³ en combate: porque entonces saldrá el Señor delante de tí á herir el campo de los Philistheos.

25. Y David lo hizo como el Señor se lo habia mandado, é hirió á los Philistheos, desde Gabaa, hasta llegar á Gezer ⁴.

CAPÍTULO VI.

Llevado David el arca del Señor desde la casa de Abinadab, quita Dios la vida á Oza por haberla tocado. La deposita en casa de Obededóm, y despues la traslada á Jerusalém, danzando delante de ella. Michol se burla de él, y el Señor en castigo la deja estéril.

1. Congregavit autem rursum David omnes electos ex Israël triginta millia.

2. ^a Surrexitque David, et abiit, et universus populus, qui erat cum eo de viris Juda, ut adducerent arcam Dei, super quam invocatum est nomen Domini exercituum, sedentis in cherubim super eam.

3. Et imposuerunt arcam Dei super plastrum novum: tuleruntque eam de domo Abi-

1. Y David juntó de nuevo todos los escogidos ⁵ de Israël, treinta mil.

2. Y levantóse David, y fué con todo el pueblo de los varones ⁶ de Judá, que estaba con él, para que trajesen el arca de Dios, sobre la cual era invocado ⁷ el nombre del Señor de los ejércitos, que tiene su asiento sobre ella entre los querubines.

3. Y pusieron ⁸ el arca de Dios sobre un carro nuevo: y llevaronla de la casa de Abinadab, que

¹ Las palabras siguientes no se leen en el Hebréo, donde solamente se dice: *Y preguntó ó consultó David al Señor. Y respondió: No subirás, etc.*

² Algunos interpretan en el Hebréo מַיִם בַּבַּיִת, *morales, quasi flentes, por la mucha agua que destilan*. Otros quieren que sea nombre propio de aquel lugar. Los LXX, πηλοῖον τοῦ κλωθμῶνος, *cerca del lugar del llanto*: siendo muy probable que sea el mismo de quien se habla en los *Jueces* ii, 1. Dios en esta ocasion quiso hacer prueba de la obediencia de David, significándole el orden y la hora del combate, enseñándole á desconfiar de sí mismo, y á que dependiese de él en todas las cosas. David correspondió al Señor en no emprender cosa alguna sin consultarle primero, y siguiendo puntualmente en la ejecucion todas las órdenes que le daba.

³ MS. 3. *Te mecerás*. MS. A. *Cometerás la batalla*. Parece se valió el Señor del ministerio de sus Angeles para dar una completa victoria á David.

⁴ Gabaa, ó Gabaón en la tribu de Benjamín. Gezer ó Gazér, ciudad de la tribu de Ephraim, cerca del país de los Philistheos. En el texto hebréo se lee tambien *Gazerá*.

⁵ MS. A. *Escochos*. A cuyo fin habia mandado congregarse todo el pueblo en Jerusalém, y quiso que tomasen las armas los treinta mil mas escogidos de Israël.

⁶ El Hebréo: *De los señores ó príncipes de Judá*: pero *Baalim Judá* significa la ciudad de *Kariathiarim*, que tambien se llama *Kariath-Baal*. *Josué* xv, 60. Por lo cual el sentido es, que trasladaron el arca de Kariath-iarim ó Kariath-Baalim, que está en la tribu de Judá, adonde el pueblo se habia juntado para trasladarla á Jerusalém. Y esta exposicion se confirma con lo que se dice en el *1 de los Paralip.* xiii, 6, que David partió á Kariath-iarim de Judá, para trasladar el arca á Jerusalém.

⁷ La cual toma el nombre de *Arca del Señor*, porque reside en ella sentado, etc. Un Ángel sentado en forma corporal sobre las alas de los querubines que cubrian el propiciatorio, representando al Señor, y teniendo el arca por peana, daba desde allí los oráculos y las respuestas.

⁸ MS. 3. *E encaualgaron*. Lo mismo habian hecho los Philistheos. *1 Reg.* vi. El arca debia llevarse en el desierto sobre hombros de Levitas de la familia de Caath, y cubierta con tres velos: *Númer.* iv, 15; vii, 9, y por promision. *Josué* iii, 4. *1 Reg.* iv, 4. Y así por esta inobservancia castigó Dios á Oza de muerte, como veremos despues.

^a *1 Paralip.* xiii, 5.

nadab, qui erat in Gabaa: Oza autem et Ahio filii Abinadab, minabant plastrum novum.

4. ^a Cùmque tulissent eam de domo Abinadab, qui erat in Gabaa, custodiens arcam Dei, Ahio præcedebat arcam.

5. David autem et omnis Israël ludebant coram Domino in omnibus lignis fabrefactis, et citharis et lyris et tympanis et sistris et cymbalis.

6. Postquàm autem venerunt ad arcam Nachon, extendit Oza manum ad arcam Dei, et tenuit eam: quoniam calcitrabant boves, et declinaverunt eam.

7. Iratusque est indignatione Dominus contra Ozam, et percussit eum super temeritate: qui mortuus est ibi juxta arcam Dei.

8. Contristatus ^b est autem David, eò quòd percussisset Dominus Ozam, et vocatum est nomen loci illius: Percussio Ozæ, usque in diem hanc.

9. Et extimuit David Dominum in die illa, dicens: Quomodo ingredietur ad me arca Domini?

10. Et noluit divertere ad se arcam Domini in civitatem David: sed divertit eam in domum Obededom Gethæi.

11. Et habitavit arca Domini in domo Obededom Gethæi tribus mensibus: et benedixit Dominus Obededom, et omnem domum ejus.

12. ^c Nuntiatumque est regi David quòd benedixisset Dominus Obededom, et omnia ejus, propter arcam Dei. Abiit ergò David, et adduxit arcam Dei de domo Obededom in civitatem David cum gaudio: et erant cum David septem chori, et victima vituli.

13. ^d Cùmque transcendissent qui portabant arcam Domini sex passus, immolabat bovem et arietem,

¹ Que como dejamos ya notado, significa lugar elevado y alto; y así el sentido es este: Que habitaba en una colina ó cerro de Kariath-iarim en la tribu de Judá.

² MS. 7. *Erán adestradores.* — ³ En el 1 de los Paralip. xiii, 8, se añade á los dichos instrumentos, *trompetas.*

⁴ En el 1 de los Paralip. xiii, 9, se llama *Quidón*; y así tenía dos nombres. El Hebréo: *Hasta*, esto es, cerca de la *era* ó lugar que tenían preparado para colocar el arca. — ⁵ MS. 3. *Resfuyeron.*

⁶ La ley mandaba que el arca fuese llevada por los Levitas de la familia de Caath. Núm. iv, 15. Oza siguiendo el ejemplo de los Philistheos interpreta la ley según su arbitrio, y pone el arca sobre un carro nuevo. Y de aquí es que recaía sobre él la culpa de todo lo que pudiera sobrevenir al arca. Si para evitarlo alargó la mano, y sostuvo el arca para estorbar que cayese, quebrantó otro artículo de la ley, que prohibía á los Levitas tocar el arca con pena de muerte. Núm. iv, 19. Triste situación para nosotros es aquella, en que á cualquiera parte que nos volvamos, hallamos un inevitable precipicio. Temamos igual desgracia, y no nos expongamos á que nuestra primera falta sea castigada con otra, que tenga funestas consecuencias para la eternidad. Este fue el motivo del castigo de Oza. *1 Paralip.* xiii, 10; xv, 3, 13. Los intérpretes creen comunmente que fué solo temporal su pena, y que Dios le dió lugar de arrepentirse de su falta antes de morir. — ⁷ *Peres-Huzzah*, division, rotura ó castigo de Huzzah.

⁸ David había siempre temido á Dios; pero en aquel día á vista del castigo de Oza, concibió una idea mas grande de la majestad del Señor, y de la exactitud y pureza con que quiere ser servido.

⁹ Parece que este era Levita, oriundo de Geth, ó de Geth-Remón, una de las ciudades que se llamaban Levíticas de la tribu de Dan. Josué xxi, 24.

¹⁰ Aumentando milagrosamente su familia, multiplicando sus ganados, y haciendo fértiles sus campos.

¹¹ De músicos. *1 Paralip.* xv. Esta cláusula última no se lee en el Hebréo.

¹² MS. 3. *E ceuado.* Sacrificaban los sacerdotes que asistían á aquel acto las víctimas destinadas por orden del rey, á cuyo fin estaba preparado el altar en las distancias correspondientes.

^a *1 Reg.* vii, 1. — ^b *1 Paralip.* xiii, 17. — ^c *1 Paralip.* xv, 25. — ^d *1 Paralip.* xv, 26.

estaba en Gabaa ¹: y Oza y Ahio hijos de Abinadab guiaban ² el carro nuevo.

4. Y cuando la hubieron sacado de casa de Abinadab, que estaba en Gabaa, guardando el arca de Dios, Ahio iba delante del arca.

5. Y David y todo Israel danzaban delante del Señor con toda suerte de instrumentos de madera, y citharas y liras y tambores y sistros y címbalos ³.

6. Mas luego que llegaron á la era de Nachón ⁴, extendió Oza la mano al arca de Dios, y la detuvo: porque los bueyes coceaban ⁵, y la habían hecho inclinar.

7. Y el Señor indignóse en gran manera contra Oza, y le hirió por su temeridad: y cayó muerto ⁶ allí junto al arca de Dios.

8. Y David se contristó, porque el Señor había herido á Oza, y el nombre de aquel lugar se ha llamado hasta este día: El castigo de Oza ⁷.

9. Y temió David al Señor en aquel día ⁸, y dijo: ¿Cómo entrará en mi casa el arca del Señor?

10. Y no quiso que se llevase el arca del Señor á su casa en la ciudad de David: sino que la hizo conducir á casa de Obededóm Gethéo ⁹.

11. Y estuvo el arca del Señor en casa de Obededóm Gethéo tres meses: y bendijo el Señor á Obededóm, y á toda su casa ¹⁰.

12. Y fué dado aviso al rey David que el Señor había bendecido á Obededóm, y á todas sus cosas, á causa del arca de Dios. Fué pues David, y trajo el arca de Dios de la casa de Obededóm á la ciudad de David con gozo: y David tenía consigo siete coros ¹¹, y un becerro para víctima.

13. Y cuando los que llevaban el arca del Señor habían dado seis pasos sacrificaba un buey y un carnero ¹²,

14. Et David saltabat totis viribus ante Dominum. Porrò David erat accinctus ephod lineo.

15. Et David, et omnis domus Israël ducebant arcam testamenti Domini in júbilo, et in clangore buccinæ.

16. Cùmque intrasset arca Domini in civitatem David, Michol filia Saül prospiciens per fenestram vidit regem David subsilientem, atque saltantem coram Domino: et desepxit eum in corde suo.

17. Et introduxerunt arcam Domini, et imposuerunt eam in loco suo, in medio tabernaculi, quod tetenderat ei David: et obtulit David holocausta, et pacificá coram Domino.

18. Cùmque complisset offerens holocausta et pacifica, benedixit populo in nomine Domini exercituum.

19. Et partitus est universæ multitudini Israël, tam viro quàm mulieri, singulis collyridam panis unam, et assaturam bubulæ carnis unam, et simillam frixam oleo: et abiit omnis populus, unusquisque in domum suam.

20. Reversusque est David ut benediceret domui suæ: et egressa Michol filia Saül in occursum David, ait: Quàm gloriosus fuit hodie rex Israël, discooperiens se ante ancillas servorum suorum, et nudatus est, quasi si nudetur unus de scurris.

21. Dixitque David ad Michol: Ante Dominum, qui elegit me potius quàm patrem tuum, et quàm omnem domum ejus, et præcepit mihi ut essem dux super populum Domini in Israël,

22. Et ludam, et vilior fiam plùs quàm factus sum: et ero humilis in oculis meis:

14. Y David danzaba con todas sus fuerzas delante del Señor. Y estaba David revestido de un ephód de lino ¹.

15. Y David, y toda la casa de Israel llevaban el arca del testamento del Señor con júbilo, y á son de trompetas.

16. Y cuando entró el arca del Señor en la ciudad de David, Michól hija de Saúl mirando por una ventana, vió al rey David danzar, y saltar delante del Señor: y desdenóse ² en su corazón.

17. Y metieron dentro el arca del Señor, y colocáronla en su lugar, en medio de un tabernáculo, que le había levantado David ³: y ofreció David holocaustos, y sacrificios de paz delante del Señor.

18. Y cuando acabó de ofrecer los holocaustos y los sacrificios de paz, bendijo ⁴ al pueblo en el nombre del Señor de los ejércitos.

19. Y distribuyó á todo el pueblo de Israel, tanto á hombres como á mujeres, á cada uno una hojuela de pan, y un pedazo de carne de buey asada, y flor de harina frita en aceite ⁵: y retiróse todo el pueblo, cada uno á su casa.

20. Y volvió David á su casa para bendecirla ⁶: y habiendo salido Michól hija de Saúl á recibir á David, dijo: Que honrado se ha mostrado hoy el rey de Israel, descubriéndose delante de las criadas de sus siervos, y desnudándose ⁷, como si se desnudara un bufon ⁸.

21. Y David respondió á Michól: Delante del Señor, que me escogió mas bien que á tu padre, y á toda su casa, y me mandó que fuera yo caudillo sobre el pueblo del Señor en Israel,

22. Danzaré, y me haré mas vil de lo que me he hecho: y seré bajo en mis ojos: y me dejaré

¹ Este religioso príncipe se había despojado de todas las insignias de la autoridad real en presencia de aquel Dios, ante quien debe desaparecer toda grandeza; y vestido solo de una túnica de lino y con el ephód, enteramente distinto del sacerdotal, *1 Paralip.* xv, 27, danzaba con todas sus fuerzas delante del Señor. S. GREGORIO, *Mor. lib.* xxvii, núm. 27, afirma, que admira mas á David en sus danzas, que en sus batallas; porque en estas venció á sus enemigos, mas en aquellas se venció á sí mismo. Algunos Padres antiguos como S. IRENEO, *Adv. hæc. lib.* iv, y S. AMBROSIO, *lib. v in Luc. cap. vi*, dicen, que David comiendo de los panes de la proposición, y revestido del ephód, representó entonces la imágen del sacerdocio de la nueva alianza, cuyo pontífice es Jesucristo.

² MS. 7. *E baldonólo.*

³ David erigió al Señor un nuevo tabernáculo; y el antiguo se quedó en Gabaón.

⁴ Rogando al Señor que le colmase de bendiciones, y de la abundancia de toda suerte de bienes.

⁵ Una especie de buñuelo, ó de masa de la mejor harina frita en aceite, ó lo que llamamos fruta de sarten. Algunos leyeron en el Hebréo: *Y una botella ó frasco de vino.* La FERRAR. lee: *Y flasco uno*; pero no nombra el vino. Son poco conocidos los términos del Hebréo, y se deben explicar por los LXX y la Vulgata.

⁶ Para celebrar un festin, y regocijarse con los de su casa.

⁷ Despojado de las vestiduras é insignias propias de la majestad real, con sola la túnica y el ephód; y esto quiere decir *desnudo* en frase hebréa.

⁸ MS. A. *Un garzon.* C. R. *Algun chucarrero.* Uno de aquellos que tienen por oficio divertir al pueblo con sus dichos y acciones libres, desenvueltas y licenciosas. Michól, cuyo corazón estaba lleno del espíritu mundano, hablaba en lenguaje propio del mundo: engreída por su nacimiento, miraba con horror todo lo que le parecía ajeno de la majestad: pero David criado en la escuela de la humildad, ponía su gloria en olvidarse de sí mismo, y solo atendía á ser el objeto de las complacencias del Señor, sabiendo que tanto mas se ensalzaba, cuanto se humillaba y abatía mas, sin atender á respetos humanos en su presencia.

et cum ancillis, de quibus locuta es, gloriosior apparebo.

23. Igitur Michol filiae Saül non est natus filius usque in diem mortis suae.

ver mas honrado delante de las criadas, de que has hablado¹.

23. Por esto² Michól hija de Saül no tuvo hijos hasta el día de su muerte³.

CAPÍTULO VII.

Como pensase David edificar un templo al Señor, el profeta Nathán alaba su pensamiento; pero por boca del mismo le manda Dios, que no pusiese mano en la obra, la cual estaba reservada para un hijo que le daría. Promesas en favor de David, por las cuales da al Señor gracias muy rendidas.

1. Factum est autem cum sedisset rex in domo sua, et Dominus dedisset ei requiem undique ab universis inimicis suis,

2. Dixit ad Nathan prophetam: "Videsne quod ego habitem in domo cedrina, et arca Dei posita sit in medio pellicum?"

3. Dixitque Nathan ad regem: Omne quod est in corde tuo, vade, fac: quia Dominus tecum est.

4. Factum est autem in illa nocte: et ecce sermo Domini ad Nathan, dicens:

5. Vade, et loquere ad servum meum David: Hæc dicit Dominus: Numquid tu ædificabis mihi domum ad habitandum?

6. Neque enim habitavi in domo ex die illa, quæ eduxi filios Israël de terra Ægypti, usque in diem hanc: sed ambulabam in tabernaculo, et in tentorio.

7. Per cuncta loca, quæ transivi cum omni-

1. Y acació que estando ya el rey de asiento en su casa, y habiéndole dado el Señor reposo de todos sus enemigos por todos lados⁴,

2. Dijo al profeta Nathán: ¿No ves que yo habito en una casa de cedro⁵, y el arca de Dios está colocada en medio de pieles?

3. Y Nathán dijo al rey: Anda, y haz⁶ todo lo que está en tu corazón: porque el Señor es contigo⁷.

4. Y aconteció aquella misma noche, que el Señor habló á Nathán, diciendo:

5. Anda, y di á mi siervo David: Esto dice el Señor: ¿Serás tú el que me edifique casa⁸ para habitar?

6. Puesto que no he habitado en casa desde el día, en que saqué á los hijos de Israel de la tierra de Egipto, hasta el de hoy: sino que andaba en pabellon, y en tienda.

7. En todos los lugares⁹, por donde pasé con

1 Y entiendo, que cuanto mas despreciable y vil apareza en mis ojos, tanto mas glorioso y grande seré, etc.

2 Porque se habia burlado de David. Dios castigó á Michól con una de las penas mas sensibles de la ley, cubriéndola del oprobio de la esterilidad, y mortificando su ambicion y soberbia con quitarle la esperanza de dar de sus entrañas un sucesor á David.

3 Todo el tiempo que vivió. Véase en ISAÍAS XXII, 14, otra expresion semejante.

4 Intimidados los enemigos de Israel con las victorias que ganó David á los Philistheos, no osaron moverse, ni venir á acometerle. Y de aquí provino la paz de que habla en este lugar la Escritura, la cual no obstante el terror de que estaban poseidos los enemigos, no fué muy durable, como veremos en esta historia.

5 Lleno David de sentimientos de piedad y de religion, se avergonzaba, y tenia por cosa indigna habitar en un palacio magnifico, fabricado de maderas de cedro, mientras que el arca del Señor tenia solo un pabellon cubierto de pieles.

6 Vade, fac: y en el v. 5, vade et loquere, es un hebraismo; quiere decir; Age, fac: age et loquere: haz prontamente: no te detengas, vé, y di á mi siervo.

7 David y Nathán son dos profetas y dos santos, y esto no obstante yerran y se engañan, tomando su propio pensamiento, como si fuera de Dios. El Señor permite este engaño, para que reconociendo que de sí mismos no tienen sino tinieblas y error, y que no les es debida la luz de la verdad; el honroso privilegio que los distingue de los otros, sirva solamente para hacerlos mas humildes, mas dependientes de Dios, mas atentos á su voz, y mas fieles á seguirla.

8 No por cierto, no pienses en esto; porque tú has sido un hombre guerrero, y que has derramado mucha sangre humana, aunque haya sido de infieles, y en guerras justas y legítimas; y así no te corresponde el fabricar un templo al Dios amador de la paz: esta honra está reservada para tu hijo, que será un príncipe pacífico, y que representará á Jesucristo en su gloria, así como tú combatiendo y sufriendo le representas en los trabajos de su vida mortal. Paralipomen. XXII, 18.

9 En el I de los Paralip. XVII, 6, se lee lo siguiente: ¿Por ventura hablé yo ni siquiera á uno de los Jueces, á quienes encargué la conducta de mi pueblo, etc. Lo cual sirve para declarar el sentido de este lugar. La tribu, de donde tomaba el Señor el caudillo ó juez para que gobernase su pueblo, venia en cierto modo á tener el principado sobre las otras. El Señor pues dice á David: Mira, en tiempos pasados aunque yo escogía y ponía caudillos sobre mi pueblo, tomándolos ya de una, ya de otra de las tribus, no por eso encargué á alguno de aquellos grandes hombres, que me edificase un templo digno de mi nombre; sino que mi arca era llevada de un lugar á otro, se-

a I Paralip. XVII, 1.

bus filiis Israël, numquid loquens locutus sum ad unam de tribubus Israël, cui præcepi, ut pasceret populum meum Israël, dicens: Quare non ædificastis mihi domum cedrinam?

8. Et nunc hæc dices servo meo David: Hæc dicit Dominus exercituum: "Ego tuli te de pascuis sequentem greges, ut esses dux super populum meum Israël:

9. Et fui tecum in omnibus ubicumque ambulasti, et interfeci universos inimicos tuos à facie tua: fecique tibi nomen grande, juxta nomen magnorum, qui sunt in terra.

10. Et ponam locum populo meo Israël, et plantabo eum, et habitabit sub eo, et non turbabitur amplius: nec addent filii iniquitatis ut affligant eum sicut prius,

11. Ex die quæ constitui iudices super populum meum Israël: et requiem dabo tibi ab omnibus inimicis tuis. Prædicique tibi Dominus, quod domum faciat tibi Dominus,

12. Cumque completi fuerint dies tui, et dormieris cum patribus tuis, suscitabo semen tuum post te, quod egredietur de utero tuo, et firmabo regnum ejus.

13. Ipse ædificabit domum nomini meo, et stabiliam thronum regni ejus usque in sempiternum,

14. Ego^a ero ei in patrem, et ipse erit mihi in filium: qui si iniquè aliquid gesserit, arguam eum in virga virorum, et in plagis filiorum hominum

todos los hijos de Israel, ¿por ventura hablando hablé⁴ á alguna de las tribus de Israel, á la que mandé que apacentase mi pueblo de Israel, diciendo: Porque no me habeis labrado casa de cedro?

8. Y ahora esto dirás á mi siervo David: Esto dice el Señor de los ejércitos: Yo te tomé de los pastos cuando ibas siguiendo las ovejas⁵, para que fueses caudillo sobre mi pueblo de Israel.

9. Y he estado contigo en todo cuanto has andado⁶, y he exterminado delante de tí á todos tus enemigos: y te he hecho nombre ilustre, como lo es el de los grandes, que hay sobre la tierra.

10. Y fijaré lugar⁷ á mi pueblo de Israel, y le plantaré, y habitará en él, y no será inquietado mas⁸: ni los hijos de la iniquidad⁹ volverán á afligirle como antes,

11. Desde el día en que establecí jueces sobre mi pueblo de Israel: y te daré reposo de todos tus enemigos. Y el Señor te dice desde ahora, que el Señor te establecerá casa⁷.

12. Y cuando tus dias fueren cumplidos, y durmieres con tus padres, levantaré en pos de tí un hijo tuyo, que procederá de tus entrañas, y afirmará su reino⁸.

13. Este edificará una casa á mi nombre; y yo estableceré para siempre el trono de su reino⁹.

14. Yo lo seré á él padre, y él me será hijo¹⁰: y si cometiere¹¹ alguna cosa injusta, le corregiré con vara de hombres, y con azotes de hijos de hombres.

gun la necesidad y las circunstancias lo pedian, y habitaba en un pabellon cubierto de pieles: ni por eso dejé de amar y de proteger á Israel. Y así ni tú tampoco debes temer que yo deje de amarte ni de protegerte, teniendo tantas pruebas de lo contrario, porque no te permito que me fabriques el templo que has pensado. Dios habia dicho frecuentemente en su ley, que escogeria un lugar en que queria ser adorado; pero todavia no habia declarado ni en donde, ni cual. Y por tanto lleno de benignidad previene á David, que debia él esperar esta declaracion.

1 Hablé señaladamente. Hebraismo.

2 Del campo, donde estabas pastoreando tu ganado, y desde allí te trasladé al trono de Israel.

3 Y no has dado paso en todo cuanto has hecho, que yo no haya dirigido, estando siempre á tu lado. Y te he dado nombre entre los grandes y reyes mas poderosos de la tierra.

4 I Paralip. XVII, se halla este lugar con mas expresion. Y todo esto significa la larga y gloriosa paz, que tuvo el pueblo de Israel en los reinados de David y de Salomón.

5 MS. 3. E non se estremecerá mas. — 6 MS. 3. De la tortura.

7 Porque te dará una gloriosa y dilatada posteridad, la cual reinará despues de tí hasta la venida del Mesías.

8 El Señor excluye á los otros hijos que le habian ya nacido á David, para dar la sucesion del reino á uno que habia de nacer: en lo cual se figura el Mesías, que fué verdadero hijo de David: y sucesor y heredero de las promesas que le habian sido hechas, desechados enteramente los otros hijos, segun la carne, en los cuales se representaban los Judios.

9 Si se entiende esto de Salomón, la expresion para siempre, quiere decir muchos años; lo que en cierto sentido se verificó en el reinado de Salomón y de sus descendientes que le sucedieron. Pero la letra de esta promesa mira principalmente al reino eterno de Jesucristo, que edificó á Dios la casa, esto es, la Iglesia, para que en ella fuese eternamente alabado y adorado.

10 Estas palabras se entienden singularmente de Jesucristo hijo de Dios por naturaleza. Hebr. I, 5. Y solo se pueden aplicar á Salomón, considerándole como hijo adoptivo por pura gracia.

11 Esto conviene á Salomón y á sus sucesores; y si se aplica á Jesucristo, no le conviene en su persona, sino en sus miembros ó en los fieles. S. AUGUST. lib. XVII de Civit. Dei, cap. 9. La vara de hombres denota aquella severidad paternal, que va acompañada de misericordia y de dulzura: y los azotes de hijos de hombres son las aflicciones temporales que envia Dios, para que los hombres vuelvan sobre sí, y se enmienden. S. HIERON. in Tradit. Hebr.

a I Reg. XVI, 13; Ps. LXXVII, 70. — b III Reg. VIII, 19. — c Ibid. V, 5. — d I Paralip. XXII, 10; Hebr. I, 5.